



# BULETINUL OFICIAL

## AL PROVINCIEI AUTONOME VOIVODINA

„Buletinul oficial al P.A.V.” apare după necesități în cinci limbi : sârbă, maghiară, slovacă, română, ruteană și croată. - Manuscrisele nu se restituie: - Anunțurile în baza tarifului	Novi Sad  16. decembrie 2020  Numărul 65	Abonamentul anual 8800 dinari - Termenul de reclamații 15 zile. Redacția și administrația: Novi Sad , Vojvode Mišića 1. ISSN 0353-8494 COBISS.SR-ID 10663692 Email: sl.listapv@magyarszo.rs
--	--	--

## PARTEA GENERALĂ

1048.

În baza articolelor 16, 24 și 41 din Hotărârea Adunării Provinciei privind administrația provincială („Buletinul oficial al P.A.V.”, numerele: 37/2014, 54/2014-altă reglementare, 37/2016, 29/2017 și 24/2019), raportat la articolul 11 din Hotărârea Adunării Provinciei privind bugetul Provinciei Autonome Voivodina pentru anul 2020 („Buletinul oficial al P.A.V.”, numerele: 54/2019, 12/2020, 19/2020, 22/2020, și 25/2020-reechilibrare), secretarul provincial pentru energetică, construcții și transporturi, emite

### REGULAMENTUL PRIVIND PROCEDURA DE REPARTIZARE A MIJLOACELOR IRAMBURSABILE AUTOGUVERNĂRILOR LOCALE DIN PROVINCIA AUTONOMĂ VOIVODINA PENTRU COFINANȚAREA DEZVOLTĂRII TRANSPORTULUI ȘI INFRASTRUCTURII RUTIERE - DOCUMENTAȚIA TEHNICĂ

#### Articolul 1

##### Dispoziții generale

Prin prezentul regulament se stabilesc destinația mijloacelor, procedura de repartizare a mijloacelor, criteriile de repartizare a mijloacelor și alte probleme de importanță pentru realizarea procedurii de repartizare a mijloacelor irambursabile autoguvernărilor locale din Provincia Autonomă Voivodina, pentru cofinanțarea dezvoltării transportului și infrastructurii rutiere – documentația tehnică.

Mijloacele sunt asigurate în bugetul Provinciei Autonome Voivodina și se țin în evidență în partea specială bugetară în Secretariatul Provincial pentru Energetică, Construcții și Transporturi (în continuare: Secretariatul).

#### Articolul 2

##### Destinațiile pentru care se pot folosi mijloace

Mijloacele irambursabile de stimulare, care se repartizează, se pot folosi pentru cofinanțarea elaborării documentației tehnice (idei de soluții, conceptul de proiect și/sau proiectul pentru autorizația de construcție, proiectul de executare) pentru:

- I. Construirea sensurilor giratorii în localități;
- II. Dotarea cu semnalizarea rutieră luminoasă (semafoare) a intersecțiilor și trecerilor de pietoni în localități.

#### Articolul 3

##### Obiectivele cofinanțării

Mijloacele irambursabile de stimulare care se repartizează au drept scop creșterea siguranței participanților în trafic și reducerea numărului de accidente rutiere în localități din Provincia Autonomă Voivodina.

#### Articolul 4

##### Concurs privind repartizarea mijloacelor

Mijloacele irambursabile de impulsione se repartizează în baza concursului.

Concursul se publică în „Buletinul oficial al Provinciei Autonome Voivodina” și pe pagina de internet a Secretariatului Provincial pentru Energetică, Construcții și Transporturi <http://www.psemr.vojvodina.gov.rs/>, precum și redus într-un cotidian care se distribuie pe întreg teritoriul Provinciei Autonome Voivodina.

Elementele obligatorii ale concursului sunt:

1. Nivelul total al mijloacelor care se repartizează la concurs;
2. cuantumul maxim al mijloacelor care se repartizează pentru realizarea proiectului;
3. destinația mijloacelor;
4. scopurile proiectelor;
5. condițiile de participare la concurs și documentația care se prezintă anexată cererii la concurs;
6. termenul de prezentare a cererii la concurs;
7. modul de aplicare;
8. procedura de decizie conform concursului;
9. alte date care sunt de importanță pentru realizarea concursului.

#### Articolul 5

##### Condițiile de participare la concurs

Drept de participare la concurs au unitățile autoguvernărilor locale din teritoriul Provinciei Autonome Voivodina.

O unitate a autoguvernării locale poate concura pentru cel mult două destinații definite la articolul 2 din prezentul regulament.

Pentru o destinație se prezintă o singură cerere.

**Articolul 6****Documentația necesară**

Pentru toate destinațiile:

1. cererea completată, semnată și autentificată cu sigiliu pentru participarea la concurs (Formularul Cererii se află pe site-ul Secretariatului);
2. harta drumurilor autogovernării locale autentificată cu locațiile marcate pentru lucrările planificate și categoriile de drumuri unde se planifică investiția (Loc, Naț II, Naț I);
3. fotocopia deciziei privind codul de identificare fiscală;
4. autorizația de reprezentare a unității autogovernării locale (fotocopia specimenului de semnături);
5. Declarația semnatarului cererii precum că n-are obligații neachitate față de Secretariat, în baza contractelor semnate anterior, al căror termen de realizare a expirat (formularul Declarației se află pe site-ul Secretariatului);
6. Declarația că împotriva semnatarului cererii nu se desfășoară o procedură penală (formularul Declarației se află pe site-ul Secretariatului);
7. Declarația privind folosirea de până în prezent a mijloacelor Secretariatului Provincial pentru Energetică, Construcții și Transporturi în ultimii 4 ani (formularul Declarației se află pe site-ul Secretariatului);
8. Declarația semnatarului cererii formularul Declarației se află pe site-ul Secretariatului)
  - a) că mijloacele acordate vor fi cheltuite conform destinației și legislației în vigoare (Legea privind sistemul bugetar, Legea privind achizițiile publice etc),
  - b) că vor fi remise Secretariatului rapoarte în conformitate cu obligațiile contractuale;
9. Avizul consultativ al organului competent pentru activitățile ce țin de urbanism că există un temei de plan pentru planificarea lucrărilor.

Secretariatul își reține dreptul de a-i solicita semnatarului cererii, după necesitate, documentație și informații suplimentare.

Cererea și documentația anexată nu se restituie semnatarilor.

**Articolul 7****Prezentarea cererilor**

Cererile la Concurs se prezintă prin intermediul formularelor de concurs (care se pot prelua pe site-ul Secretariatului) și cu documentația aferentă se remit prin poștă sau personal prin predarea la registratura organelor provinciale, în plic închis la adresa: Secretariatului Provincial pentru Energetică, Construcții și Transporturi: Novi Sad, Bulevar Mihajla Pupina nr. 16, cu mențiunea pe fața plicului:

- „Nu deschideți – Cererea la Concurs pentru cofinanțarea dezvoltării transportului și infrastructurii rutiere în P.A.V. – sensuri giratorii”, sau
- ”Nu deschideți – Cererea la Concurs pentru cofinanțarea dezvoltării transportului și infrastructurii rutiere în P.A.V.– semafoare”.

**Articolul 10****Criteriile de repartizare a mijloacelor**

<b>1. Gradul de dezvoltare a unității autogovernării locale<sup>1</sup></b>	
Grupul IV: al cărui grad de dezvoltare al UAL este sub 60% în raport cu media republicană	10
Grupul III: al cărui grad de dezvoltare al UAL este între 60% și 80% în raport cu media republicană	8
Grupul II: al cărui grad de dezvoltare al UAL este între 80% și 100% în raport cu media republicană	6
Grupul I: al cărui grad de dezvoltare al UAL este deasupra mediei republicane	4

<sup>1</sup> Explicație:

ORDONANȚA PRIVIND STABILIREA LISTEI UNICE DE DEZVOLTARE A REGIUNII ȘI A UNITĂȚII AUTOGUVERNĂRII LOCALE PENTRU ANUL 2014 („Monitorul oficial al RS”, numărul: 104/2014)

**Articolul 8****Procedarea cu cererile considerate incorecte**

Comisia nu va lua în dezbateră cererile considerate incorecte, și anume:

- cererile sosite după expirarea termenului prevăzut în concurs
- cererile nepermise (cererile prezentate de către persoanele și subiecții neautorizați care nu sunt prevăzuți în concurs, respectiv cele care nu se referă la destinațiile prevăzute în concurs)
- cererile ilizibile și incomplete (cererile la care nu sunt anexate toate dovezile necesare, cererile nesemnate; cu rubrici necompletate și valorile numerice solicitate neînscrise în tabelul cu criterii; cele completate cu creionul, cererile trimise prin fax sau poșta electronică (e-mail); cererile care nu sunt prezentate pe formularul corespunzător, care conțin date ilizibile și indecifrabile).

Comisia nu va lua în dezbateră cererile acelor subiecți care au folosit mijloacele Secretariatului și nu au prezentat Secretariatului rapoarte financiare și alte rapoarte obligatorii privind cheltuirea mijloacelor acordate până la expirarea termenului contractat.

**Articolul 9****Deciderea privind repartizarea mijloacelor**

Secretarul provincial pentru energetică, construcții și transporturi (în continuare: secretarul provincial) va înființa prin decizie o comisie specială de concurs (în continuare: Comisia). Comisia efectuează examinarea și acordarea de puncte cererilor sosite, formează lista în baza punctajului și întocmește procesul-verbal.

Secretarul provincial în baza procesului-verbal și listei de clasare a Comisiei emite hotărârea privind repartizarea mijloacelor beneficiarilor. Prezenta hotărâre este definitivă și împotriva ei nu se poate prezenta cale juridică de atac.

Hotărârea privind repartizarea de mijloace beneficiarilor se publică pe adresa oficială de internet a Secretariatului.

<b>2. Folosirea de până în prezent a mijloacelor din bugetul Secretariatului Provincial pentru Energetică, Construcții și Transporturi în ultimii 4 ani</b>	
N-au fost folosite mijloace	10
Mijloace folosite < 5.000.000,00 din.	8
5.000.000,00 ≤ Mijloace folosite < 10.000.000,00 din.	6
Mijloacele folosite ≥ 10.000.000,00 din.	4
<b>3. Participarea autogovernării locale în raport cu valoarea totală a investiției (cu TVA)</b>	
50% și mai mult	10
40% ≤ Participarea < 50%	8
30% ≤ Participarea < 40%	6
20% ≤ participarea < 30%	4
Participarea < 20%	Cererea nu va fi examinată
<b>4. (I) Cuantumul mijloacelor solicitate Secretariatului pentru destinația I – sensuri giratorii</b>	
Mijloace solicitate ≤ 1.200.000,00 din	10
1.200.000,00 din < mijloace solicitate ≤ 1.600.000,00 din	8
1.600.000,00 din < mijloace solicitate ≤ 2.000.000,00 din	6
Mijloace solicitate > 2.000.000,00 din	Cererea nu va fi examinată
<b>4. (II) Cuantumul mijloacelor solicitate Secretariatului pentru destinația II - semafoare</b>	
Mijloace solicitate ≤ 200.000,00 din	10
200.000,00 din < mijloace solicitate ≤ 300.000,00 din	8
300.000,00 din < mijloace solicitate ≤ 400.000,00 din	6
Mijloace solicitate > 800.000,00 din	Cererea nu va fi examinată
<b>5. Riscul public ponderat (RP) de accidentare a copiilor (0-14 ani) pe fiecare comună și oraș din Republica Serbia în perioada 2017 - 2019<sup>2</sup></b>	
Foarte înalt: RP > 50	10
Înalt: 38 < RP ≤ 50	8
Mediu: 27 < RP ≤ 38	6
Scăzut: 15 < RP ≤ 27	4
Foarte scăzut: RP ≤ 15	2
<b>6. Riscul public ponderat (RPP) de accidentare a tinerilor (15-30) pe fiecare comună și oraș din Republica Serbia în perioada 2017 - 2019<sup>2</sup></b>	
Foarte înalt: RPP > 212	10
Înalt: 165 < RPP ≤ 212	8
Mediu: 117 < RPP ≤ 165	6
Scăzut: 70 < RPP ≤ 117	4
Foarte scăzut: RPP ≤ 70	2
<b>7. Scopurile-efectele așteptate care se ating prin realizarea proiectului</b>	
Gradul de avansare a siguranței rutiere în raport cu situația actuală	Maxim 25 de puncte

<sup>2</sup> Datele oficiale ale Agenției pentru Siguranță în Trafic ([www.abs.gov.rs](http://www.abs.gov.rs))

RP=numărul deceselor/nr. de locuitori \*100.000

RPP=(R1\*LCU+R2\*LCG+R3\*DEC)/nr. de locuitori \*10.000

LCU – numărul de accidente ușor

LCG – numărul de accidente grave

DEC – numărul deceselor

P1, P2 și P3 – coeficienții asociați vătămărilor ușoare, vătămărilor grave și deces

#### Articolul 11

##### Contractul privind acordarea mijloacelor

Prin hotărârea privind repartizarea mijloacelor se vor stabili sumele individuale de mijloace pentru fiecare beneficiar.

În urma adoptării hotărârii privind repartizarea mijloacelor, secretarul provincial va încheia contract privind repartizarea mijloacelor cu beneficiarul de mijloace.

Elementele obligatorii ale contractului sunt:

- Date privind beneficiarul de mijloace
- cuantumul mijloacelor acordate
- destinația pentru care se acordă mijloacele
- perioada pentru care se încheie contractul
- obligațiile beneficiarului de mijloace
- rapoartele care se prezintă Secretariatului
- alte elemente de importanță pentru realizarea activităților contractante

**Articolul 12****Urmărirea executării contractului**

Beneficiarul de mijloace este obligat să prezinte Secretariatului rapoarte (narativ-descriptiv și financiar) privind realizarea proiectului și cheltuirea mijloacelor legală și conform destinațiilor (în continuare: Raportul), cel târziu în termen de 15 zile din data termenului contractant stabilit pentru realizarea proiectului, cu documentația aferentă.

Raportul financiar trebuie să cuprindă dovezi cu privire la mijloacele cheltuite, cu documentația completă prin care se justifică folosirea legală și conform destinațiilor a mijloacelor acordate, precum și restul mijloacelor necesare pentru realizarea proiectului (documentația privind aplicarea procedurii de achiziții publice, extrase de la Direcția de Trezorerie, facturi, contracte și altă documentație financiară) autentificată de către persoanele autorizate.

Donatorul mijloacelor își rezervă dreptul de a solicita beneficiarului de mijloace, după necesitate, documentație și informații suplimentare.

Controlul administrativ al Raportului este exercitat de Secretariat, prin controlul executării obligațiilor contractante și a Raportului cu documentele anexate.

Secretarul provincial înființează, prin decizie, o comisie specială din rândul angajaților la Secretariat, pentru efectuarea monitorizării și a controlului direct asupra realizării Proiectelor.

**Articolul 13****Controlul folosirii mijloacelor**

Mijloacele din bugetul Provinciei Autonome Voivodina care fac obiectul Concursului, sunt supuse controlului aplicării legii din domeniul gestionării material-financiare și folosirii mijloacelor în baza legii și conform destinației, pe care o efectuează serviciul de inspecție bugetară a Provinciei Autonome Voivodina.

Beneficiarii mijloacelor sunt obligați să permită Serviciului de inspecție bugetară, controlul nestingherit al folosirii legale și conform destinațiilor și obiectului contractului.

**Articolul 14****Obligațiile beneficiarilor cu ocazia publicațiilor**

Beneficiarii mijloacelor, conform concursului public, sunt obligați ca în toate publicațiile și activitățile în legătură cu realizarea proiectului care se cofinanțează în baza concursului public, să menționeze că la cofinanțarea acestora a participat Provincia Autonomă Voivodina, Secretariatul Provincial pentru Energetică, Construcții și Transporturi.

**Articolul 15****Dispoziții finale**

Regulament intră în vigoare pe data publicării în Buletinul oficial al P.A. Voivodina.

Numărul: 143-401-5675/2020-05

Data: 15.12.2020

SECRETAR PROVINCIAL  
s.s. Ognjen Bjelić

**„Mențiune:**

În prezentul „Buletin oficial al P.A.V.“ nu se publică Partea specială, în conformitate cu articolul 5 alineatul 2 din Hotărârea Adunării Provinciei privind publicarea reglementărilor și a altor acte (“Buletinul oficial al P.A.V.”, numerele: 54/14, 29/17 și 12/18).

**1049.**

În baza articolului 22 alineatul 1 punctul 1 din Legea privind consiliile naționale ale minorităților naționale („Monitorul oficial al Republicii Serbia”, nr. 72/2009, 20/2014 – Hotărârea CC, 55/2014 și 47/2018) și articolului 14 alineatul 18 din Statutul Consiliului Național al Minorității Naționale Cehe în a VIII-a ședință ordinară a Consiliului Național al Minorității Naționale Cehe ținută pe data de 27.11.2020, a fost adoptată

**HOTĂRÂREA****PRIVIND STABILIREA DENUMIRILOR TRADIȚIONALE ALE UNITĂȚII AUTOGUVERNĂRII LOCALE, COMUNEI BISERICA ALBĂ PRECUM ȘI ALE LOCALITĂȚILOR ȘI ALTOR DENUMIRI GEOGRAFICE DIN TERITORIUL COMUNEI BISERICA ALBĂ ÎN LIMBA CEHĂ ȘI ANUME:**

a) Denumirea unității localității autoguvernării locale:

Comuna Biserica Albă – Okres Bílý Kostel

b) Denumirile localităților din teritoriul comunei Biserica Albă:

- Biserica Albă - Bílý Kostel
- Bantaska Palanka – Banátská Palanka
- Banatska Subotica – Banátská Subotica
- Vračev Gaj – Vračev Gaj
- Grebenač – Grebenac
- Dobričevo – Dobričevo
- Dupljaja – Dupljaja
- Jasenovo – Jasenovo
- Kajtasovo – Kajtasovo
- Kaluderovo – Kaludjerovo
- Kruščica – Kruščice
- Kusić – Kusić
- Crvena Crkva - Červený Kostel
- Češko Selo – Ablián

c) Alte denumiri geografice din teritoriul Comunei Biserica Albă:

- Dunărea – Dunaj
- Nera – Nera

**CONSILIUL NAȚIONAL AL MINORITĂȚII NAȚIONALE CEHE**

Numărul de registru: 213-05-1/2020-01

Data: 27.11.2020

Președintele Consiliului Național al  
Minorității Naționale Cehe

s.s. Ljiljana Stehlik







## C U P R I N S

Nr. c.	Tema	Pagina	Nr. c.	Tema	Pagina
<b>PARTEA GENERALĂ</b>			<b>PARTEA ANUNȚURI</b>		
<b>SECRETARIATUL PROVINCIAL PENTRU ENERGETICĂ, CONSTRUCȚII ȘI TRANSPORTURI</b>			<b>SECRETARIATUL PROVINCIAL PENTRU EDUCAȚIE, REGLEMENTĂRI, ADMINISTRAȚIE ȘI MINORITĂȚILE NAȚIONALE – COMUNITĂȚILE NAȚIONALE</b>		
1048.	Regulamentul privind procedura de repartizare a mijloacelor irambursabile autoguvernărilor locale din Provincia Autonomă Voivodina pentru cofinanțarea dezvoltării transportului și infrastructurii rutiere - documentația tehnică;	1823	1051.	Concurs public pentru completarea locului de muncă în Secretariatul Provincial pentru Educație, Reglementări, Administrație și Minoritățile Naționale – Comunitățile Naționale;	
<b>CONSILIUL NAȚIONAL AL MINORITĂȚII NAȚIONALE CEHE</b>			<b>SECRETARIATUL PROVINCIAL PENTRU ENERGETICĂ, CONSTRUCȚII ȘI TRANSPORTURI</b>		
1049.	Hotărârea privind stabilirea denumirilor tradiționale ale unității autoguvernării locale, Comunei Biserica Albă precum și ale localităților și altor denumiri geografice din teritoriul Comunei Biserica Albă în limba cehă;	1826	1052.	Concurs public privind procedura de repartizare a mijloacelor irambursabile autoguvernărilor locale din Provincia Autonomă Voivodina pentru cofinanțarea dezvoltării transportului și infrastructurii rutiere - documentația tehnică;	
<b>PARTEA SPECIALĂ</b>			<b>SECRETARIATUL PROVINCIAL PENTRU CULTURĂ, INFORMAREA PUBLICĂ ȘI RELAȚIILE CU COMUNITĂȚILE CONFESIONALE</b>		
<b>SECRETARIATUL PROVINCIAL PENTRU POLITICA SOCIALĂ, DEMOGRAFIE ȘI EGALITATEA DE ȘANSE</b>			<b>SECRETARIATUL PROVINCIAL PENTRU CULTURĂ, INFORMAREA PUBLICĂ ȘI RELAȚIILE CU COMUNITĂȚILE CONFESIONALE</b>		
1050.	Decizia de avizare a numirii directorului Centrului pentru munca socială al comunei Irig;		1053.	Concurs extraordinar pentru acordarea mijloacelor bisericilor și comunităților confesionale care își desfășoară activitatea în teritoriul Provinciei Autonome Voivodina pentru anul 2020;	

ANUNȚUL DECLARĂRII NULE A DOCUMENTELOR PIERDUTE: 250 dinari  
Plata în contul nr 3401532918/ invocareanr. 13/D.o.o. Magyar Szó Kft. Novi Sad , Vojvode Mišića nr 1,  
Textul anunțuluicu adeverința de plată /exemplarulsau fotocopia chitanței/ se trimite pe adresa :  
” Buletinul oficial al P.A.V.” D.o.o. Magyar Szó Kft. Vojvode Mišića nr. 1, Novi Sad

Redactor responsabil : Dijana Katona, Tel. 021 487 44 27  
Tiparul: D.o.o. Magyar Szó Kft. Tipografia FORUM, Vojvode Mišića nr 1, Novi Sad. Telefoane: redacția 064 805 5142,  
Serviciul de abonamente: 021 557 304, Serviciul de publicitate: 021 457 633,  
E-mail: sl.listav@magyarszo.rs